

## **Zivilgesellschaft als Pfeiler der deutsch-französischen Freundschaft**

Der regelmäßige und gewinnbringende Austausch zwischen tausenden engagierten Bürgerinnen und Bürgern aus Deutschland und Frankreich wurde durch die Covid-19-Pandemie erheblich beeinträchtigt. Zu den betroffenen Bürgerinnen und Bürgern gehören auch wir... und wir vermissen unsere Kooperationspartnerinnen und -partner im anderen Land! Anlässlich des Deutsch-Französischen Tages am 22. Januar möchten wir daran erinnern, dass die deutsch-französische Freundschaft in den Zivilgesellschaften beider Länder tief verwurzelt ist. Und dies soll – auch im Sinne eines europäischen Zusammenhalts – trotz der Pandemie so bleiben.

### **Neue Unterstützung für ein einzigartiges Netzwerk**

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf Bürgerebene bildet ein einzigartiges, buntes und dicht gewobenes Geflecht zwischen Strukturen, Institutionen, Bildungseinrichtungen, Medienvertretenden, Vereinen, Partnerschaften und engagierten Bürgerinnen und Bürgern, welche dem jeweils anderen Land zugewandt sind. Diese vielfältige Gemeinschaft trägt unzählige Austauschformate und braucht Unterstützung. Wir begrüßen es sehr, dass grenzüberschreitende Akteure nunmehr auf starke Unterstützung zählen können: den Deutsch-Französischen Bürgerfonds.

Sein Start im April 2020 sorgte für eine neue Dynamik, die umso wertvoller war, als die erste Welle des Corona-Virus' deutsch-französische Treffen abrupt zum Erliegen brachte. Initiiert durch den Vertrag von Aachen, den Bundeskanzlerin Merkel und Präsident Macron im Januar 2019 unterzeichnet hatten, spiegelt der Bürgerfonds den politischen Willen wider, Verbindungen zwischen den Zivilgesellschaften zu stärken, insbesondere Bürgerinitiativen und Städtepartnerschaften.

### **Angesichts der Vielschichtigkeit der aktuellen Krise ist deutsch-französisches Engagement notwendiger denn je**

Dieses Engagement ist heute notwendiger denn je: Die Gesundheitskrise erschwert Begegnungen zwischen Bürgerinnen und Bürgern beider Länder erheblich, die sich abzeichnende wirtschaftliche und soziale Krise birgt das Risiko, dass sich die Anzahl der Projekte und der beteiligten Akteure aufgrund fehlender Ressourcen dauerhaft verringert. Darüber hinaus stehen unsere Demokratien vor einer weiteren Herausforderung: dem Kampf gegen den Rückzug in die eigene Filterblase, gegen fortschrittsfeindliche Bestrebungen und Radikalisierung.

Deutsch-französische Engagierte setzen all dem etwas entgegen: Seit der ersten Infektionswelle sind zahlreiche digitale Austausche der Beweis für die Überzeugung, die Beharrlichkeit und den Einfallsreichtum derjenigen, die die deutsch-französische Freundschaft vor Ort mit Leben füllen. Um nur einige Beispiele zu nennen: digitale Konferenzen, Podcasts, Videoprojekte, virtuelle Ausstellungen und Online-Seminare – jedes dieser Projekte knüpft wertvolle Verbindungen und schafft Raum für einen Dialog, den wir so dringend innerhalb unserer Gesellschaften und auch zwischen den Ländern brauchen.

### **Unsere Wünsche für 2021**

Januar ist immer auch die Zeit der guten Wünsche für das neue Jahr. Wir hoffen, dass physische Treffen so bald wie möglich wieder stattfinden können. Wir werden nicht nachlassen in unserem Engagement und uns mit ganzer Kraft dafür einsetzen, dass deutsch-französische Projekte weiterhin stattfinden können.

Unser Ziel ist es, gemeinsam einzutreten für ein Europa der interkulturellen Begegnungen, des Dialogs zwischen den Kulturen, des praktischen Erfahrungsaustauschs vor Ort und der gemeinsamen Reflexion, um die großen Herausforderungen anzugehen und unsere Gesellschaften voranzubringen.

---

**Unterzeichnet vom Netzwerk der [Regionalen Beraterinnen und Berater des Deutsch-Französischen Bürgerfonds](#):** Eingebunden in Strukturen wie Vereinen oder Gemeinden setzen sich die Regionalen Beraterinnen und Berater für die deutsch-französische Zusammenarbeit ein. Vor Ort entwickeln sie Projekte und Ideen mit und motivieren Personen, die deutsch-französisch aktiv werden möchten.

Auf [www.vdfg.de](http://www.vdfg.de) veröffentlicht durch die RB Norddeutschland Dr. Margarete Mehdorn, Kontakt: [rbnord@vdfg.de](mailto:rbnord@vdfg.de)

## **La société civile comme pilier de l'amitié franco-allemande**

Les échanges réguliers et fructueux de milliers de citoyennes et citoyens engagés en France et en Allemagne ont été fortement entravés par la crise du Covid. Nous sommes de ces citoyens... et en ce moment, nos partenaires de l'autre pays nous manquent ! A l'occasion de ce 22 janvier, Journée franco-allemande, nous rappelons que l'amitié franco-allemande est ancrée dans les sociétés civiles des deux pays – et qu'elle doit le rester au profit de l'Europe, malgré la crise sanitaire.

### **Un réseau unique qui peut désormais compter sur un soutien fort**

Cette relation transfrontalière et citoyenne est un tissu incomparable, dense, multicolore de structures, d'institutions, d'établissements de formation, de médias, d'associations, de jumelages et de citoyennes ou citoyens engagés qui sont tournés vers l'autre côté du Rhin. Ce patchwork, véhicule d'une multitude d'échanges de toute forme, doit être soutenu. Nous nous réjouissons que les acteurs franco-allemands puissent désormais compter sur un soutien fort : le Fonds citoyen franco-allemand en faveur des initiatives transfrontalières.

Lancé en avril dernier, il a insufflé une nouvelle dynamique, d'autant plus précieuse que la première vague du Coronavirus mettait brusquement à l'arrêt les rencontres franco-allemandes. Initié par le traité d'Aix la Chapelle, signé en janvier 2019 par le Président Macron et la Chancelière Merkel, ce Fonds acte la volonté politique de renforcer les liens entre les sociétés civiles, notamment les initiatives citoyennes et les jumelages de communes.

### **Face à une triple crise, des initiatives franco-allemandes plus nécessaires que jamais**

Ces initiatives sont aujourd'hui plus indispensables que jamais : la crise sanitaire entrave profondément les rencontres entre citoyennes et citoyens des deux pays et la crise économique et sociale qui se profile risque de diminuer durablement le nombre d'initiatives et d'acteurs engagés, faute de moyens. Par ailleurs, un autre défi s'impose à nos démocraties : la lutte contre le repli sur soi, l'obscurantisme et la radicalisation des positions.

Les acteurs engagés dans le franco-allemand démontrent qu'ils savent faire face ! Depuis la première vague, les échanges numériques sont la preuve de la conviction, de la résilience et de l'inventivité de celles et ceux qui font vivre l'amitié franco-allemande sur le terrain, au travers de conférences numériques, de podcasts, de projets vidéo, d'expositions virtuelles, des webinaires, pour seuls exemples... Chacun de ces projets tisse des liens précieux, crée un espace de dialogue constituant l'exact opposé des replis sur soi et des obscurantismes à l'œuvre en ce moment dans nos sociétés.

### **Des vœux pour 2021**

Cette période est aussi celle des vœux pour l'année qui se dessine. Nous souhaitons bien-sûr que les rencontres puissent reprendre dès que possible et nous nous mobiliserons plus que jamais, fidèles à nos engagements afin que ces projets continuent de voir le jour.

En effet, notre ambition est de défendre ensemble une Europe des échanges interculturels, du dialogue entre les cultures, du partage des expériences de terrain et de réflexion commune pour répondre aux grands défis et faire progresser nos sociétés.

---

**Signé par le réseau des [Référentes régionales et Référents régionaux](#) du [Fonds citoyen franco-allemand](#) :** Engagés dans des structures telles que des associations ou collectivités, les Référentes régionales et Référents régionaux œuvrent pour la relation franco-allemande. Sur le terrain, ils accompagnent le développement d'initiatives entre les deux pays.